

WALLI SWITCH

FGWDSEU-221
IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



manuals.fibaro.com/walli-switch

Leggere le istruzioni complete prima di procedere al montaggio dell'apparecchiatura!
Le istruzioni complete e la specifica tecnica sono disponibili sul nostro sito web.

¡Lea las instrucciones completas antes de instalar el dispositivo!
Las instrucciones completas y las especificaciones técnicas están en nuestro sitio web.

Přečtěte si úplný návod před přistoupením k montáži zařízení!
Úplný návod a technickou specifikaci najdete na našich internetových stránkách.

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt megpróbálja telepíteni a készüléket!
A teljes használati útmutatót és műszaki leírást megtalálja honlapunkon.

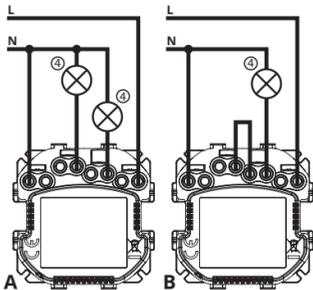
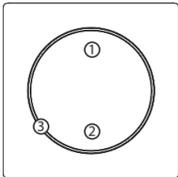
Pred namestitvijo naprave preberite vsa navodila!
Celotna navodila in tehnične specifikacije so na voljo na naši spletni strani.

Înainte de a instala dispozitivul, citiți instrucțiunile complete!
Instrucțiunea completă și specificația tehnică le veți găsi pe pagina noastră web.

Prieš pradedami įrenginio montavimą perskaitykite išsamią naudojimo instrukciją!
Išsamią instrukciją ir techninę specifikaciją surasite mūsų internetiniame puslapyje.

Перед установкой оборудования прочитайте полное руководство пользователя!
Полное руководство пользователя, а также спецификация находятся на нашем сайте.

FIBARO
HOME INTELLIGENCE



ITALIANO

FIBARO Walli Switch è un interruttore a parete intelligente, destinato alla gestione di una o due fonti di luce per mezzo della rete Z-Wave.

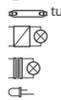
Misura la potenza attiva e l'energia consumata attraverso il carico controllato.

Può essere installato con i pannelli frontali FIBARO Walli o con altri pannelli conformi: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (i pezzi richiesti e le restrizioni sono descritti nelle istruzioni complete).

Dati tecnici

Alimentazione: 110-230V~50/60Hz
Corrente nominale: 13A per canale
16A in totale

Tipi di carichi compatibili:



Frequenza radio: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Potenza di trasmissione: +6dBm
Temperatura di esercizio: 0-35°C
Umidità ambientale: 10-95% di umidità relativa in assenza di condensa

Da installare in scatole di derivazione:
Dimensioni (largh. x alt. x prof.): 86 x 86 x 51 mm

Avvertenze

Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni può causare pericoli o costituire una violazione delle norme vigenti.

L'apparecchiatura è destinata al funzionamento nell'impianto elettrico domestico. Il collegamento o l'uso non conformi possono causare incendi o la folgorazione.

Tutti i lavori legati al montaggio dell'apparecchiatura potranno essere eseguiti solo da un soggetto in possesso di adeguate qualifiche o abilitazioni.

Qualsiasi operazione finalizzata alla modifica della configurazione dei collegamenti dovrà essere eseguita dopo il distacco della tensione di rete per mezzo del sezionatore/fusibile installato nel circuito.

Non collegare apparecchi non conformi alla spe-

cifica tecnica o alle norme di sicurezza.

Non esporre l'apparecchiatura all'azione dell'umidità, dell'acqua o di altri liquidi. Non usare in bagni o in altri locali caratterizzati da un elevato tasso di umidità.

Questo prodotto è destinato unicamente all'uso in interni. Non usare all'esterno!

Il prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

Operazioni di montaggio

- Disattivare l'alimentazione di rete.
- Rimuovere la guaina isolante da 11,5-13mm del cavo.
- Collegare l'apparecchiatura in conformità con uno degli schemi:

A - Esempio di collegamento con due carichi
B - Esempio di collegamento con un carico
① tasto del canale 1, ② tasto del canale 2, ③ anello LED, ④ carica, L - cavo/morsetto di fase, N - cavo/morsetto neutro

- Rimuovere il tasto dell'interruttore e la cornice decorativa.
- Collocare il dispositivo con il telaio di montaggio nella scatola di installazione e metterlo in sicurezza utilizzando le graffe di montaggio e le viti.

- Montare la cornice decorativa e il tasto dell'interruttore sull'apparecchiatura.
- Attivare l'alimentazione di rete.

Qualora il dispositivo sia stato installato in conformità con lo schema B, cambiare il modo di funzionamento dell'apparecchiatura:

- Premere rapidamente per tre volte e, successivamente, tenere premuto uno dei tasti. Rilasciare e cliccare il tasto quando l'apparecchiatura si illuminerà di bianco.
- Avviare il modo di aggiunta nel dispositivo di controllo Z-Wave.

- Premere rapidamente per tre volte uno dei tasti.
- Attendere che l'apparecchiatura venga aggiunta al sistema.

Funzionamento default

Due carichi:

- Cliccare ① - commuta carico n. 1, Cliccare ② - commuta carico n. 2.

Un carico:
Cliccare ①/② - commuta carico.

ESPAÑOL

FIBARO Walli Switch es un interruptor de pared inteligente diseñado para controlar una o dos fuentes de luz a través de la red Z-Wave.

Mide la potencia activa y la energía consumida por la carga controlada.

Se pueden instalar con otras cubiertas FIBARO Walli u otros compatibles: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (las piezas necesarias y restricciones se describen en el manual completo).

Especificaciones

Fuente de alimentación: 110-230V~50/60Hz
Corriente nominal: 13A por canal
16A en total

Tipos de carga soportados:



Radiofrecuencia: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Potencia de transmisión: +6dBm
Temperatura de trabajo: 0-35°C
Humedad ambiental: 10-95% HR sin condensación

Para la instalación en cajas:
Dimensiones (ancho x al. x prof.): 86 x 86 x 51 mm

Advertencias

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede ser peligroso o ser una violación de las leyes aplicables.

El dispositivo está diseñado para trabajar en una instalación eléctrica doméstica. La conexión o el uso inadecuados pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Todo el trabajo relacionado con el montaje del

dispositivo solo puede ser realizado por una persona con la cualificación adecuada.

Todo el trabajo para cambiar la configuración de las conexiones debe realizarse siempre después de desconectar la tensión de la red mediante el interruptor/fusible del circuito.

No conectar dispositivos que no cumplan con las especificaciones técnicas o las normas de seguridad.

No exponer el dispositivo a la humedad, agua u otros líquidos. No usar en baños u otras habitaciones con alta humedad.

Este producto está destinado únicamente para uso en interiores. No usarlo al aire libre!

Este producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de niños y animales.

Instalación básica del dispositivo

- Apagar la red eléctrica.
- Pelar 11,5-13mm de cables.
- Conectar el dispositivo según uno de los esquemas:

A - Ejemplo de conexión con dos cargas
B - Ejemplo de una conexión con una sola carga
① botón de 1er canal, ② botón de 2o canal, ③ anillo LED, ④ carga, L - cable/terminal de fase, N - cable/terminal neutro

- Retirar el botón de interruptor y el marco decorativo.
- Colocar el dispositivo con el marco de montaje en la caja y asegurarlo con garras y tornillos.

- Montar el marco decorativo y el botón de interruptor en el dispositivo.
- Encender la red eléctrica.

Si el dispositivo se ha instalado de acuerdo con el esquema B, cambiar el modo de trabajo del dispositivo:

- Hacer rápidamente tres veces clic, luego presionar y mantener presionado uno de los botones. Soltar y hacer clic cuando el dispositivo tenga la luz blanca.

Si el dispositivo se ha instalado de acuerdo con el esquema B, cambiar el modo de trabajo del dispositivo:

- Hacer rápidamente tres veces clic, luego presionar y mantener presionado uno de los botones. Soltar y hacer clic cuando el dispositivo tenga la luz blanca.

- Activar el modo de agregar en el controlador Z-Wave.

- Hacer rápidamente tres veces clic en uno de los botones.
- Esperar a que el dispositivo se agregue al sistema.

ČEŠTINA

FIBARO Walli Switch je inteligentní nástěnný spínač, který je určen k ovládní jednoho nebo dvou zdrojů světla prostřednictvím sítě Z-Wave.

Měří tepelný výkon a energii spotřebovanou kontrolovaným zatížením.

Je ho možno nainstalovat s předními částmi FIBARO Walli nebo jinými shodnými: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane nebo Schneider Odace (požadované části a omezení byly popsány v úplném návodu).

Technickou specifikací nebo bezpečnostními normami.

Zařízení nevystavujte působení vlhkosti, vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte v koupelnách a jiných prostorách s vysokou vlhkostí.

Tento produkt je určený pouze pro používání uvnitř místnosti. Nepoužívejte venku!

Tento produkt není hračka. Uchovávat mimo dosah dětí a zvířat.

Technické údaje

Napájení: 110-230V~50/60Hz
Jmenovitý proud: 13A na kanál
16A celkem

Podporované typy zátěže:



žárovky
zářivky
elektronický transformátor
magnetický transformátor
LED

Radiová frekvence: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Vysílací výkon: +6dBm
Pracovní teplota: 0-35°C
Okolní vlhkost: 10-95% relativní vlhkosti bez kondenzace

Pro instalaci v krabicích: Ø = 60mm, hl. ≥ 40mm
Rozměry (šířka x výška x hloubka): 86 x 86 x 51 mm

Upozornění

Nedodržování pokynů obsažených v návodu může být nebezpečné nebo stanovit porušení závazných předpisů.

Zařízení je určeno pro práci v domovních elektrických instalacích. Chybné zapojení nebo používání může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Všechny práce spojené s montáží zařízení může provádět pouze osoba, která má příslušné kvalifikace nebo oprávnění.

Všechny práce, které mají za účel změnu konfigurace spojení, je vždycky třeba provádět po předchozím odpojení napětí ze sítě pomocí odpojovače/instalační pojistky, který se nachází v okruhu.

Nezapojujte zařízení, která nejsou v souladu s

Dvě zatížení:
Klikněte ① - přepněte 1. zatížení,
Klikněte ② - přepněte 2. zatížení.

Jedno zatížení:
Klikněte ①/② - přepněte zatížení.

MAGYAR

FIBARO Walli Switch egy intelligens fali kapcsoló, melyel egy vagy két fényforrás irányítható a Z-Wave hálózatban keresztül.

Az szabályozott terhelés segítségével megméri a használt aktiv teljesítményt és energiát.

Telepíthető a FIBARO Walli frontokkal vagy egyéb kompatibilis frontokkal. GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane vagy Schneider Odace (a szükséges alkatrészek és feltételek a teljes használati útmutatóban találhatóak).

Technikai adatok

Tápegység: 110-230V~50/60Hz
Névleges áram: 13A csatornánként
16A összesen

Támogatott terhelési típusok:



villanykörték
fénycsövek
Elektromos transzformátorok
Ferro-magnetikus transzformátorok
LED

Rádiófrekvencia: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Szórási teljesítmény: +6dBm
Működési hőmérséklet: 0-35°C
Környezet páratartalma: 10-95% viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül

Szerelődoboz alkalmazása szükséges: mélysége ≥ 40mm
Méretek (szélesség x magasság x mélység): 86 x 86 x 51 mm

Rádiófrekvencia: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Szórási teljesítmény: +6dBm
Működési hőmérséklet: 0-35°C
Környezet páratartalma: 10-95% viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül

Szerelődoboz alkalmazása szükséges: mélysége ≥ 40mm
Méretek (szélesség x magasság x mélység): 86 x 86 x 51 mm

Figyelmeztetések

A jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása veszélyes lehet, illetve törvénysértést vonhat maga után.

A készüléket otthoni elektromos hálózatban belüli működéshez tervezték. A helytelen csatlakoztatás vagy használat tüzvészrt vagy áramütést okozhat.

A készülék telepítésével kapcsolatos munkálatok megfelelő képesítéssel és engedéllyel rendelkező személy végezheti el.

Minden, a beállítások változtatására irányuló munkálat előtt kapcsolja le az áramkörben lévő hálózati feszültséget egy kapcsoló/ biztositék segítségével.

Ne csatlakoztasson olyan eszközt, amely nem felel meg a műszaki vagy biztonsági leírásoknak.

Ne csatlakoztasson olyan eszközt, amely nem felel meg a műszaki vagy biztonsági leírásoknak.

SLOVENŠČINA

FIBARO Walli Switch je pametno stensko stikalo za nadzor enega ali dveh svetlobnih virov prek omrežja Z-Wave.

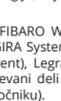
Meri aktivno moč in energijo, ki jo porabi nadzorovana obremenitev.

Namestite ga lahko s FIBARO Walli ali drugimi združljivimi frontami: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Clear Event), Legrand Céliane ali Schneider Odace (zahtevani deli in omejitve so opisani v celotnem priročniku).

Technične specifikacije

Napajanje: 110-230V~50/60Hz
Nazivni tok: 13A na kanal
16A skupaj

Podprte vrste obremenitve:



žarnice
fluorescenčne sijalke
elektronski transformator
magnetni transformator
LED

Radiojska frekvenca: 868.0-868.6MHz
869.7-870.0MHz

Moč radiodifuzije: +6dBm
Delovna temperatura: 0-35°C
Vlaga okolice: 10-95% relativne vlage brez kondenzacije

Za montažo v dozhaj: Ø = 60mm,
globina ≥ 40mm

Mere (širina x višina x globina): 86 x 86 x 51 mm

Opozorila

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika je lahko nevarno oziroma pomeni kršitev veljavnih predpisov.

Naprava je zasnovana za delo v domači električni instalaciji. Nepravilna povezava ali uporaba lahko povzroči požar ali električni udar.

Vsa dela, povezana z montažo naprave, lahko opravljate le oseba z ustreznimi kvalifikacijami ali pooblastili.

Vsa dela za spremembo konfiguracije priključkov je treba vedno izvesti po odklopu omrežne napetosti s pomočjo odklopnika / varovalke, ki se

Operación por defecto

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

ROMÂNĂ

Operación por defecto

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

OPERACIÓN POR DEFECTO

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Operación por defecto

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

Una sola carga:
Hacer clic en ①/② - cambiar la carga.

Dos cargas:
Hacer clic en ① - cambiar la primera carga,
Hacer clic en ② - cambiar la segunda carga.

ITALIANO – CONDIZIONI DI GARANZIA

1. FIBAR GROUP S.p.A. con sede in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, iscritta al registro delle imprese di Krajowy Rejestr Sądowy tenuto dal Tribunale Criminale Poznań-Nowe Miasto i Wilda di Poznań, VI Sezione Commerciale del n.º al numero 53265 KRS, 532655, codice fiscale: 532655 (Codice statistico): 301595664, capitale sociale i.v. PLN 1.182.100, altri recapiti sono disponibili all'indirizzo: www.fibaro.com (in seguito: "Produttore" per intero) la garanzia che il dispositivo venduto („Dispositivo”) è privo di difetti di materiali o di lavorazione.

2. Il Produttore è responsabile del malfunzionamento del Dispositivo a causa di difetti fisici insiti nel Dispositivo rendendo il suo funzionamento non conforme alle specifiche del Produttore nel periodo di:

-24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore, e

-12 mesi dalla data di acquisto da parte del cliente d'affari (il consumatore e il cliente d'affari sono in seguito denominati collettivamente "Cliente").

3. Il Produttore si impegna a rimuovere gratuitamente i difetti rilevati durante la garanzia mediante riparazione o sostituzione (a discrezione del Produttore) dei componenti difettosi del Dispositivo con parti nuove o ricondizionate. Il produttore si riserva il diritto di sostituire l'intero Dispositivo con uno nuovo o ricondizionato. Il produttore non restituisce i soldi per il Dispositivo acquistato.

4. In situazioni particolari, il Produttore può sostituire il Dispositivo con un altro dal parametri tecnici possibilmente più simili.

5. Solo il titolare di una garanzia valida può presentare richiesta a titolo di garanzia.

6. Prima di presentare il reclamo il Produttore raccomanda di contattare l'assistenza tecnica per telefono o via e-mail disponibile all'indirizzo https://www.fibaro.com/support/.

7. Al fine di presentare il reclamo, il Cliente deve contattare il Produttore mediante indirizzo e-mail indicato sulla pagina https://www.fibaro.com/Support/.

8. Dopo una presentazione corretta del reclamo, il Cliente riceverà i recapiti del Servizio di Assistenza Autorizzato (ASZ). Il cliente dovrà contattare e consegnare il Dispositivo all'ASZ. Al ricevimento del Dispositivo, il Produttore comunicherà il numero della domanda (RMA) al Cliente.

9. I difetti verranno rimossi entro 30 giorni, a partire dalla data di consegna del Dispositivo all'ASZ. Il periodo di garanzia viene esteso per il tempo in cui il dispositivo è stato messo a disposizione dell'ASZ.

10. Il Dispositivo oggetto del reclamo dovrà essere messo a disposizione da parte del Cliente con equipaggiamento standard ed i documenti che confermano il suo acquisto.

11. La spese di trasporto del Dispositivo oggetto del reclamo sul territorio della Repubblica Polonica sarà a carico del Produttore. In caso di trasporto del Dispositivo da altri paesi, le spese di trasporto sono a carico del Cliente. In caso di ritorno in Polonia, il Cliente ha la facoltà di addebitare al Cliente i costi relativi alla pratica.

12. ASZ si rifiuta di accettare il reclamo in caso di:

- accertamento che il Dispositivo sia stato utilizzato in modo non conforme all'uso e istruzioni per l'uso,

- messa a disposizione del Dispositivo non completo, senza accessori e senza targhetta da parte del Cliente,

- determinazione che la causa del difetto fosse diversa dal vizio di materiale o di fabbricazione del Dispositivo,

- documento di garanzia non valido e la mancanza di prova di acquisto.

ESPAÑOL – CONDICIONES DE GARANTÍA

1. FIBAR GROUP SA con domicilio social en la calle Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita en el Nacional Registro Judicial por el Juzgado de Distrito de Poznań-Nowe Miasto i Wilda, Sala de la Economía del Nacional Registro Judicial bajo el número: 533 265, CIF 781185809, REGON (Número Estadístico): 301595664, con el capital social de 1.182.100 PLN, totalmente desembolsado, el domicilio social y de contacto están disponibles en la página web: www.fibaro.com (en adelante "Fabricante" otorga la garantía para el dispositivo vendido („Dispositivo") que está libre de defectos en material y mano de obra.

2. El Fabricante es responsable del funcionamiento defectuoso del Dispositivo debido a los defectos físicos inherentes al Dispositivo, haciendo que el uso del mismo no conforme con las especificaciones del Fabricante en el periodo de:

-24 meses desde la fecha de compra por parte del consumidor,

-12 meses desde la fecha de compra por parte del Cliente (consumidor y Cliente empresaria) en lo sucesivo se denominan conjuntamente el "Cliente").

3. El Fabricante se compromete a eliminar sin cargo adicional, los defectos revelados durante la garantía mediante la reparación o el reemplazo del Dispositivo (a discreción oportuno) de los componentes defectuosos del Dispositivo por las piezas nuevas o reacondicionadas. El fabricante no devuelve el dinero por el Dispositivo comprado. El fabricante no reembolsa el dinero por el Dispositivo comprado.

4. En situaciones especiales, el Fabricante podrá sustituir el Dispositivo por otro con los parámetros técnicos lo más similares posibles.

5. Sólo el titular de una garantía válida puede presentar una reclamación de Garantía.

6. Antes de presentar la reclamación, el Fabricante recomienda contactar con la asistencia técnica por teléfono o por internet disponibles en la página https://www.fibaro.com/support/.

7. Con el fin de presentar la reclamación, el Cliente debe ponerse en contacto con el Fabricante a la dirección de la electrónica indicada en la página https://www.fibaro.com/Support/.

8. Después de haber presentado adecuadamente la reclamación, el Cliente recibirá los datos de contacto al Centro autorizado de servicio de garantía („ASZ"). El Cliente tiene el derecho de obrar al Cliente los gastos asociados al Cliente sobre el número de la notificación (RMA).

9. Los defectos serán eliminados dentro de los 30 días, a partir de la fecha de entrega del Dispositivo al ASZ. El periodo de garantía se extiende por el tiempo en el que el Dispositivo está a disposición del ASZ.

10. El Dispositivo, objeto de la reclamación, debe estar libre de accesorios no autorizados, incluido el uso de un completo estándar y los documentos que confirman su compra.

11. Los gastos de transporte del Dispositivo, objeto de la reclamación, en el territorio de la República de Polonia serán cubiertos por el Fabricante. En el caso de transporte de otros países, los gastos de transporte serán a cargo del Cliente. En el caso de una reclamación injustificada, ASZ tiene el derecho de obrar al Cliente los gastos asociados con la aclaración del caso.

12. ASZ se niega a aceptar la reclamación en el caso:

- del uso del dispositivo no conforme a su destino y al manual de uso,

- facilitar el Cliente, el Dispositivos incompleto, sin accesorios, sin placa de identificación,

- determinar la causa del defecto que no sea defecto de material o de fabricación inherente al dispositivo,

ČEŠTINA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. FIBAR GROUP S.A. se sídlem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném u Obvodního soudu Poznań-Nowe Miasto i Wilda v Poznani, VI. obchodní oddělení, s číslem KRS: 533265, DIČ: 532655, IČO: 301595664, základní kapitál v hodnotě 1.182.100 PLN zaplacený v plné výši, ostatní kontaktní údaje jsou dostupné na internetové adrese: www.fibaro.com (dále jako: „Výrobce"), zaručuje, že prodávané zařízení („Zařízení") je bez materiálových nebo výrobních vad.

2. Výrobce je zodpovědný za poruchy zařízení vzniklé v důsledku fyzických vad neumožňujících použití zařízení v souladu s jeho účelem u dobu:

-24 měsíců od data prodeje zařízení zákazníkovi, a

-12 měsíců od data prodeje zařízení jehož souhrnnému subjektu (zákazník a hospodářský subjekt je dále souhrnně označován jako „Zákazník").

3. Výrobce se zavazuje k bezplatnému odstranění vad zjištěných během záručního období prostřednictvím opravy nebo výměny poškozených součástek za nové nebo reparaované (dle rozhodnutí výrobce). Výrobce si vyhrazuje právo vyměnit celé zařízení za nové nebo reparaované. Výrobce za zakoupené zařízení nevrací zaplacené peníze.

4. Ve výjimečných případech výrobce může vyměnit zařízení za jiné s obdobnými parametry.

5. Reklamací může podat pouze držitel platného záručního dokladu.

6. Před podáním reklamacie výrobce doporučuje využít telefonickou nebo internetovou technickou podporu. Kontakt najdete na adrese: https://www.fibaro.com/support/.

7. V případě podání reklamacie by měl zákazník kontaktovat výrobce prostřednictvím e-mailu, který je dostupný na internetových stránkách https://www.fibaro.com/support/.

8. Po správně podané reklamaci zákazník obdrží kontaktní údaje nejbližšího autorizovaného záručního servisu („AZS"). Zákazník by se měl s AZS sčkatovat a vadné zařízení doručit na jeho adresu. Po obdržení zařízení výrobce předá zákazníkovi číslo reklamacie (RMA).

9. Vadý budou odstraněny prostředkem 30 dnů ode dne doručení zařízení do AZS. V této situaci se záruční doba automaticky prodlouží o čas, ve kterém bylo zařízení k dispozici AZS.

10. Reklamovanou zařízení musí zákazník dodat spolu s kompletním standardním vybavením a platným dokladem potvrzujícím jeho koupi.

11. Náklady spojené s dopravou zařízení na území Polska hradí výrobce. V případě dopravy zařízení z jiných států srovnání nákladů pro Fábárovu společnost neoprávněnou reklamací AZS má právo vymáhat od zákazníkva náklady spojené s jejím vyřízením.

12. AZS má právo odmítnout reklamaci pokud zjistí, že:

-zákazník nepoužil zařízení v souladu s jeho určením a dle návodu k obsluze,

-zákazník dodal neúplné zařízení bez příslušenství a popisného štítku,

-zákazník poruchy není materiálové nebo výrobní vady způsobené výrobcem,

-záruční list je neplatný nebo chybí doklad o koupi.

13. Záruka se nevztahuje na:

- mechanické poškození (trhliny, říznutí, odření, ulomení,

13. La garanzia di qualità non copre:

- danni meccanici (crepe, fessure, tagli, abrasioni, deformazioni fisiche dovuti all'impiego, caduta del Dispositivo stesso o di un altro oggetto sul Dispositivo o il suo utilizzo in modo non conforme a quello specificato nelle istruzioni per l'uso);

- danni derivanti da cause esterne, come ad esempio: mondadenti, tempeste, incendi, fulmini, disastri naturali, terremoti, guerre, disordini civili di forza maggiore, incidenti imprevisi, furto, danni dovuti al contatto con liquidi, dispersione della batteria, condense meteorologiche; esposizione all'azione dei raggi solari, sabbia, umidità, temperatura alta o bassa, inquinamento dell'aria;

- danni causati da malfunzionamenti del software, a causa equipaggiamento difettoso, mancato aggiornamento del software, come raccomandato dal Produttore;

- danni derivanti da sovratensioni nella rete di alimentazione e/o di telecomunicazioni o collegamento a rete in modo non conforme alle istruzioni per l'uso o collegamento di altri prodotti la cui connessione non è raccomandata dal Produttore;

- danni indotti dal funzionamento o immagazzinamento del Dispositivo in condizioni estremamente avverse, cioè umidità alta, polvere, temperatura troppo bassa (gelata) o troppo elevata. Le condizioni specifiche nelle quali è consentito l'uso del Dispositivo sono specificate nelle istruzioni per l'uso;

- danni causati da uso di accessori non consigliati dal Produttore;

- danni causati dall'impianto elettrico difettoso dell'utente, compreso l'uso di fusibili non appropriati;

- danni derivanti dalla mancata manutenzione e assistenza prevista nelle istruzioni per l'uso da parte del Cliente;

- e danni derivanti dall'uso di parti di ricambio e di equipaggiamento non originali, condanne, modifiche, esecuzione delle riparazioni e modifiche da parte di persone non autorizzate;

- difetti causati da un continuo utilizzo del Dispositivo o malfunzionamento del software;

14. La garanzia non copre una normale usura delle parti del Dispositivo o delle altre parti specificate nell'istruzione per l'uso e documentazione tecnica il cui tempo di funzione è previsto.

15. La garanzia sul Dispositivo non esclude né limita né sospende i diritti del Cliente derivanti dalla garanzia legale.

16. Il Produttore non è responsabile per i danni alle cose causati dal dispositivo difettoso. Il Produttore non è responsabile per danni indiretti, incidentali, speciali, conseguenze della morte, né per danni derivanti dalla perdita di profitti, risparmi, dati, perdita di benefici, pretese di terzi o altri danni derivanti o legati all'uso del dispositivo.
17. A reklamáci bezplatne odstráni vad z zistených porúch spôsobených nárazem, upuštím alebo inými prírodnými príčinami, ktoré vznikli v dôsledku fyzických vad neumožňujúcich použitie zariadenia v súlade s jeho účelom u dobu:
-24 mesiacov od dátumu nákupu s tržní potrosníka, a
-12 mesiacov od dátumu nákupu s tržní potrosníka (potrosník in poslovná stránka se v nadaljevuju skupaj imenuje "stránka").
18. Výrobca sa zaväzuje k bezplatnému odstráneniu vad zistených počas záručného obdobia. Výrobca si vyhrazuje právo vymeniť celé zariadenie za nové alebo reparaované. Výrobca za zakúpené zariadenie nevracia zaplacené peniaze.
19. Vo výnimočných prípadoch môže výrobca vymeniť zariadenie za iné s obdobnými parametrami.
20. Reklamáciou môže podať iba držiteľ platného záručného dokladu.
21. Pred podaním reklamácie výrobca doporučuje využiť telefonickú alebo internetovú technickú podporu. Kontakt nájdete na adrese: https://www.fibaro.com/support/.

1. Fibar Group S.A. [S.p.A.] con la presente, dichiara che l'apparecchiatura UE

2011/65/EU e

conforme alle direttive 2014/53/EU e

2011/65/EU, è conforme alle istruzioni per l'uso e

conformità UE e disponibile sulla seguente pagina web:

www.manuals.fibaro.com

2. Il dispositivo contrassegnato con questo simbolo

non potrà essere smaltito o gettato insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare l'apparecchiatura non più utilizzata a un punto di riciclaggio.

MAGYAR – GARANCIA FELTÉTELEK

1. A Poznańi FIBAR GROUP S.A., székhelye: ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, bejegyezve a Krajowy Rejestr Sądowy

Miasto i Wilda Kerületi Bíróság Országos Cégbíróságának VIII Gazdasági Osztályára KRS 533265 cégjegyzékszámmal jegyezett be az Országos Cégbíróságra. Adószámja: 532655. Statisztikai számjele: 301595664, alapitókés 1.182.100 zlot, amely teljes összegben került befizetésre,

további adatai pedig a www.fibaro.com címen érhetőek el (továbbiakban: „Gyártó”) garanciát vállal arra, hogy az általa értékesített Berendezések („Berendezés”) anyag és kivétel nélkül mentesek.

2. A gyártó felel a Berendezés fizikai hibáira okozta, a bontással megjelölt specifikációját eltérő mikódokt eredményező hibás mikódokéért:

- a Berendezés végfelhasználó általi megvásárlásától számított 24 hónapig,

- a Berendezés üzleti partner általi megvásárlásától számított 12 hónapig (a végfelhasználó és az üzleti partner a továbbiakban „Ügyfél”).

3. A gyártó kötelezettségét vállal a Berendezés elemének garanciális díszáka alatt feltárt hibái díjmentes eltávolítására a Berendezés megjavítása vagy a hibás elem újra vagy regenerált darabra cseréjének útján (a Gyártó megítélésé szerint). A gyártó fenntartja magának a jogot a teljes Berendezés újra vagy regenerált termékre cseréjére. A Gyártó nem téríti vissza a megvásárolt készülék árát.

4. Kivételes esetekben a Gyártó a Berendezést kicserélheti egy másikká, a lehető leghasonlóbb műszaki paraméterű termékre cserélheti.

5. Kizárólag érvényes garanciális dokumentummal rendelkező tulajdonos nyújthat be garanciális igényt.

6. A reklamációs bejelentés benyújtása előtt a Gyártó a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető telefonos vagy internetes műszaki támogatás igénybevételét ajánlja.

7. A reklamációj megújításához az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Gyártóval a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető e-mail címen keresztül.

8. A megfelelő reklamációs bejelentés után az Ügyfél megkapja a Márkaszerviz elérhetőségi adatait, az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizzel és el kell juttatnia a Gyártó a Berendezést. Berendezés átvételétől kezdve az Ügyfél értesül az Ügyfelet a bejelentési számról (RMA).

9. A hibák a Berendezés Márkaszervize történő eljuttatásától számíva 30 napon belül kerülnek elhárítva. A Berendezés átvételétől kezdve a Márkaszervizben töltött idővel meghosszabbodik.

10. A reklamált Berendezést az Ügyfélnek a komplett alapszereléssel és a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt kell bevizsgáltatnia.

11. A reklamált Berendezés szállítási költségét a Lengyel Köztársaság területén a Gyártó fedezi. A Berendezés más országból történő szállítása esetén a szállítási költségek az Ügyfelet terhelik. Indokolatlan reklamációs bejelentés esetén a Márkaszerviznek jogában áll az Ügyfelet terhelni az ügy elbírálásának a költségével.

12. A Márkaszerviz visszautasítja a reklamációs igényt, ha:

- megállapítja a Berendezés rendeltetésétől és a használt útmutatótól eltérő használatát,

- az Ügyfél hiányos, szerelvény, adattábla nélküli Berendezést nyújt át,

- megállapítja, hogy a Berendezés meghibásodását nem okozta a gyártó hibája,

- érvénytelen garanciakártya, valamint vásárlási bizonylat hiánya esetén.

SLOVENŠČINA – GARANCIJSKI POGOJI

1. FIBAR GROUP S.A., s sedežem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, vpisana v register podjetnikov državnega sodnega registra pri Okrajnem sodišču Poznań-Nowe Miasto in Wilda v Poznani, 8. gospodarski oddelke Országos Cégbíróságán bejegyezve a KRS: 533265, adószám: 532655, alapitókés 1.182.100 zlot, amely teljes összegben került befizetésre, további adatai pedig a www.fibaro.com címen érhetőek el (továbbiakban: „Gyártó”) garanciát vállal arra, hogy az általa értékesített Berendezések („Berendezés”) anyag és kivétel nélkül mentesek.

2. A gyártó felel a Berendezés fizikai hibáira okozta, a bontással megjelölt specifikációját eltérő mikódokt eredményező hibás mikódokéért:

- a Berendezés végfelhasználó általi megvásárlásától számított 24 hónapig,

- a Berendezés üzleti partner általi megvásárlásától számított 12 hónapig (a végfelhasználó és az üzleti partner a továbbiakban „Ügyfél”).

3. A gyártó kötelezettségét vállal a Berendezés elemének garanciális díszáka alatt feltárt hibái díjmentes eltávolítására a Berendezés megjavítása vagy a hibás elem újra vagy regenerált darabra cseréjének útján (a Gyártó megítélésé szerint). A gyártó fenntartja magának a jogot a teljes Berendezés újra vagy regenerált termékre cseréjére. A Gyártó nem téríti vissza a megvásárolt készülék árát.

4. Kivételes esetekben a Gyártó a Berendezést kicserélheti egy másikká, a lehető leghasonlóbb műszaki paraméterű termékre cserélheti.

5. Kizárólag érvényes garanciális dokumentummal rendelkező tulajdonos nyújthat be garanciális igényt.

6. A reklamációs bejelentés benyújtása előtt a Gyártó a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető telefonos vagy internetes műszaki támogatás igénybevételét ajánlja.

7. A reklamációj megújításához az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Gyártóval a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető e-mail címen keresztül.

8. A megfelelő reklamációs bejelentés után az Ügyfél megkapja a Márkaszerviz elérhetőségi adatait, az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizzel és el kell juttatnia a Gyártó a Berendezést. Berendezés átvételétől kezdve az Ügyfél értesül az Ügyfelet a bejelentési számról (RMA).

9. A hibák a Berendezés Márkaszervize történő eljuttatásától számíva 30 napon belül kerülnek elhárítva. A Berendezés átvételétől kezdve a Márkaszervizben töltött idővel meghosszabbodik.

10. A reklamált Berendezést az Ügyfélnek a komplett alapszereléssel és a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt kell bevizsgáltatnia.

11. A reklamált Berendezés szállítási költségét a Lengyel Köztársaság területén a Gyártó fedezi. A Berendezés más országból történő szállítása esetén a szállítási költségek az Ügyfelet terhelik. Indokolatlan reklamációs bejelentés esetén a Márkaszerviznek jogában áll az Ügyfelet terhelni az ügy elbírálásának a költségével.

12. A Márkaszerviz visszautasítja a reklamációs igényt, ha:

- megállapítja a Berendezés rendeltetésétől és a használt útmutatótól eltérő használatát,

- az Ügyfél hiányos, szerelvény, adattábla nélküli Berendezést nyújt át,

- megállapítja, hogy a Berendezés meghibásodását nem okozta a gyártó hibája,

- érvénytelen garanciakártya, valamint vásárlási bizonylat hiánya esetén.

ROMÂNĂ – CONDIȚII DE GARANȚIE

1. FIBAR GROUP S.A. cu sediul în Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, înregistrată în Registrul Juridic Național gestionat de Tribunalul Raional Poznań-Nowe Miasto și Wilda în Poznań, Secția Economică VIII a Registrului Juridic Regional sub numărul 533265, CU nr. 532655, Statistică număr: 301595664, capital social 1.182.100 zloti polonezi, vărsat în întregime, celelalte date de contact sunt disponibile la adresa: www.fibaro.com (în continuare: „Producător”) garantează că aparatul vândut („Aparatură”) nu prezintă defecțiuni de material și de fabricație.

2. Producătorul este responsabil de funcționarea defectivă a Aparaturii care decurge din defecțele fizice existente în momentul vânzării și care cauzează deteriorarea Aparaturii garantate ca aparatul vândut în conformanță cu Specificația Producătorului în perioada:

-24 luni de la data achiziției de către consumator,

-12 luni de la data achiziției de către clientii business (consumator și clientul business sunt numiți în continuare „Clientul”).

3. Producătorul își asumă obligația de a elimina gratuit defectele fizice existente în momentul vânzării prin repararea sau înlocuirea (la discreția Producătorului) pieselor defecte din Aparat cu piese noi sau regenerare. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Aparatură în întregime cu unul nou sau regenerat. Producătorul nu va returna banii pentru Aparatură achiziționată.

4. În anumite cazuri Producătorul poate înlocui Aparatură cu unul cu parametri tehnici cei mai asemănători.

5. Doar posesorul unui document valabil de garanție poate depune o cerere în temeiul garanției.

6. Producătorul vă recomandă ca înainte de a notifica reclamația să apelați la asistența tehnică prin telefon sau internet la adresa https://www.fibaro.com/support/.

7. Pentru a depune reclamații Clientul trebuie să contacteze Producătorul folosind adresa e-mail indicată pe site-ul https://www.fibaro.com/support/.

8. În cazul în care notifierea reclamației va fi efectuată corect Clientul primește datele de contact către Service-ul Autorizat de Garanție („ASZ”). Clientul trebuie să prezinte dispozitivul și să îl livreze apărutului care ASZ. După primirea Aparaturii Producătorul va transmite Clientului numărul notificării (respectiv numărul RMA).

9. Defecțele vor fi eliminate cel târziu în decursul a 30 de zile, calculând de la livrarea Aparaturii către ASZ. Perioada de garanție se prelungește cu durata în care Aparatură a fost la dispoziția SAG

10. Aparatură pentru care s-a depus reclamația trebuie să fie transmis Clientului împreună cu echipamentul standard complet și documentația de achiziție.

11. Costurile de transport în Polonia pentru produsul pentru care se depune vor fi acoperite de Producător. În cazul în care Aparatură va fi transportat din alte țări costurile de transport vor fi acoperite de către Client. În cazul în care reclamația nu este justificată, ASZ are dreptul de a percepe de la Client costurile legate de clarificarea cazului.

12. SAG refuză primirea reclamației în cazul:

- în care constată că Aparatură a fost utilizat în mod neconform cu instrucțiunile de utilizare,

- în care Clientul va transmite Aparatură incomplet, fără echipament, fără plăcuță nominală,

- în care cauza constatăată a defecțiunii este alta decât defectul materialului sau un defect de fabricație al Aparaturii,

- în care documentul de garanție nu este valabil sau în cazul în care documentul de achiziție lipsește.

13. Garanția călătini nu include:

13. A kincéniséggarancia nem terjedik ki:

- mechanikus sérülésekre (repedések, törések, vágások, deformációk fizikai okokból, impaktok, esések, esések okozta fizikai defektok), vagy a Berendezés használati útmutatójában meghatározott, rendeltetésétől eltérő használat;

- külső okokból keletkező sérülésekre pl.: árvíz, vihar, tűz, villámcsapás, természeti katasztrófa, földrengetés, háború, társadalmi zavargások, felsőbb erők, váratlan beesés, lövés, elöntés, elektromágys, időjárási feltételek, nap sugarak, homok, nedvesség, magas vagy alacsony hőmérséklet, levegőszennyeződés hatása;

- hibásan működő szoftver, számítógépes vírusmádatás, vagy a Gyártó ajánlása szerinti szoftver frissítése megtagadása okozta meghibásodásokra;

- energetikai vagy/és telekommunikációs hálózat túlfeszültsége, vagy a használati útmutatóban foglaltaktól eltérő hálózatra csatlakoztatás, vagy más olyan termékek csatlakoztatása okozta meghibásodásokra, melyek csatlakoztatás nem ajánlotta a Gyártó;

- a Berendezés széleskörűesen kedvezőtlen feltételek mellett üzemeltetése vagy tárolása okozta meghibásodásokra, pl. nagy nedvességben, porban, túl alacsony (fagy) vagy túl magas környezeti hőmérsékleten. A Berendezés használatára vonatkozó részletes feltételeket a használati útmutató határozza meg;

- a Gyártó által nem ajánlott tartozékok használata okozta meghibásodásokra;

- A felhasznált hibás elemekből hálózat okozta meghibásodásokra, ide tartozik